

通訳・翻訳訓練が初めての方から、訓練中の方、そしてお仕事で通訳・翻訳をされている方まで、幅広く受講いただけるクラスをご用意。1日から受講できます！

1月・2月・3月開講

# 短期コース

# 2019 ウィンター

# コース案内

英語・中国語

通訳者養成コース・翻訳者養成コース

## 受講特典

- ◇「短期コース 2019 ウィンター」を受講された方がさらに「2019年[春期]4月レギュラーコース」を受講される場合
  - ① 入学金(通常¥32,400)⇒全額免除！
  - ② 各コースレベルチェックテスト受験料無料！
  - ③ 一部コースでは無試験入学特典あり  
(英語通訳者養成コース・中国語通訳者養成コース)
- ◇「短期コース 2019 ウィンター」で2つ以上のクラスを受講される場合、2つ目以降の受講料が10%OFFとなります。  
(※新規生の方が対象)
- ◇在校生・復学生は、「短期コース 2019 ウィンター」受講料が10%OFFとなります。

## Contents

おすすめクラスのご案内……………	02
クラス一覧……………	04
英語通訳者養成コース……………	05
英語(通訳・翻訳共通)……………	10
英語翻訳者養成コース……………	12
中国語通訳者養成コース……………	15
中国語翻訳者養成コース……………	17
受講申し込み手続きの流れ……………	19



アイ・エス・エス・インスティテュート  
[www.issnet.co.jp](http://www.issnet.co.jp)

# 短期コース 2019 ウィンター おすすめクラスのご案内

## ■英語通訳者養成コース

### ◆ビジネスシーンに特化した”はじめての方向け”の通訳訓練

#### 【英語】ビジネス通訳入門

☛詳細は P.6 をご覧ください

将来社内通訳者として活躍したいとお考えの方、通訳訓練経験はないが、すでに仕事で通訳をしなければいけない状況に置かれている方向けの短期体験型のクラス。ビジネスシーンに特化した内容で、基礎通訳訓練(シャドウイング、リプロダクション)から英→日・日→英の逐次通訳まで、通訳訓練のエッセンスをトータルに実習します。この機会にぜひ、通訳訓練を始めてみませんか？

講師：片山英明(英語通訳者養成コース講師)

大学卒業後、30年余りエンジニアとして海外の建設工事を請け負う会社に勤務。業務遂行に必要な英語力習得のため ISS 横浜校通訳科に在籍。その後、フリーランスの通訳者として、主に技術、建設関係の通訳を担当。2006年からアイ・エス・エス・インスティテュート横浜校の通訳者養成コース、主に本科2や ACL クラス、短期集中コース「はじめての通訳訓練」など多数のクラスを担当。

<こんな方におすすめ！>

- ・通訳訓練がはじめての方
- ・将来社内通訳者をめざしている方

<ここがポイント！>

- ・ビジネスシーンに特化した訳出演習を行います。
- ・通訳力・英語力を上げるための自宅での学習法も学ぶことができます。

### ◆“英語脳”を作るリーディング法でリスニング力のアップをはかる

#### 【英語】リーディングでリスニング強化

☛詳細は P.5 をご覧ください

リーディングでリスニング強化をはかることができるのか？答えは“Yes”です。プロ通訳者が、英語を素早く正確に聴くための“英語脳”を作るリーディング法を伝授します。

講師：藤岡みどり(英語通訳者養成コース講師)

東京外国語大学卒業後、商船会社、外資系企業に勤務。アイ・エス・エス・インスティテュート同時通訳科を経て、現在はフリーランスの通訳者として国際会議からアーティストのアテンドなど幅広い分野で活躍中。

<こんな方におすすめ！>

- ・プロ通訳者をめざしている方
- ・今までのリスニング強化法でなかなか効果が見えなかった方

<ここがポイント！>

- ・通訳トレーニングにも取り入れられているリーディング法を学び、正確なリスニング力の習得をめざします。
- ・現役プロ通訳者が経験に裏打ちされたコツを伝授します。

### ◆海外ゲストのアテンドや簡単な通訳に挑戦してみたい方におすすめ

#### 【英語】おもてなし通訳ガイドに挑戦！

☛詳細は P.5 をご覧ください

年々増える訪日外国人をサポートする人材が、急速に求められています。このクラスでは、海外からのゲストをおもてなしするための、さまざまなノウハウや通訳のコツを、実践的な演習を通して学んでいただけます。

講師：柴原早苗(英語通訳者養成コース講師)

放送通訳者、獨協大学・順天堂大学非常勤講師。上智大学卒業、ロンドン大学 LSE にて修士号取得。ロンドンの BBC ワールド勤務を経て現在は CNNj、CBS イブニングニュースなどで放送通訳者として活躍中。NHK「ニュースで英会話」ウェブサイトの日本語訳・解説を担当。ESAC 英語学習アドバイザー資格制度マスター・アドバイザー。著書に「通訳の仕事 始め方・稼ぎ方」(イカロス出版、2010年：共著)。

<こんな方におすすめ！>

- ・ガイド通訳とは何かを体験してみたい方
- ・日本の文化を英語で説明できるようになりたい方
- ・英語での簡単なご案内や英→日通訳を体験してみたい方

<ここがポイント！>

- ・実践的な演習を行います。
- ・さまざまな場面で役立つ、幅広い表現力を身につけられます。

### ◆通訳者のメモとりを習得する！

#### 通訳力に効く！ノートテイキング・スキル【英語通訳・中国語通訳共通】

☛詳細は P.5 をご覧ください

通訳に必要なノートテイキングスキルを集中的に学びます。音声情報のきき方、理解の仕方、ノートへの落とし込み方を、理論、実践の両面からトレーニングしていきます。長文逐次通訳へのステップアップにも是非おすすめクラスです。

講師：徳久圭(中国語通訳者養成コース担当講師)

武蔵野美術大学造形学部彫刻学科卒業。出版社等に勤務後、社内通訳者等を経て、フリーランスの通訳者・翻訳者に。

<こんな方におすすめ！>

- ・ノートがうまくとれない、ノートの方法が分からない方
- ・情報の聞き取り方が苦手な方
- ・長文逐次通訳に対応できるようになりたい方

<ここがポイント！>

- ・ノートテイキングにフォーカスして集中的にトレーニングします。
- ・「記録」から「記憶喚起」のノートに転換することをめざします。
- ・一回完結の参加しやすい設定です。

## ■英語翻訳者養成コース

◆「自己流」の翻訳に限界を感じている方、ご自身の英語力に「売り」をプラスしたい方におすすめ！

### [英語] はじめての実務翻訳訓練

☛ 詳細は P.12 をご覧ください

講師:

[東京校] 今野由紀子(英語翻訳者養成コース担当講師)

上智大学外国語学部英語科卒。米国ブリガム・ヤング大学留学。フリーランス翻訳者として AT&T、JICA 関連の翻訳に従事した後、翻訳担当として貿易商社および大使館に勤務し、長年、幅広い分野の実務翻訳に携わる。

[横浜校] 塚崎正子(英語翻訳者養成コース担当講師)

お茶の水女子大学文教育学部外国文学科英文学(当時)卒業。電気メーカーに入社後、フリーランス翻訳者となる。移動体通信、コンピュータ、医療器を中心とした分野に関する各種マニュアル、学術論文、契約書などの英日/日英翻訳を手がける。

「自分が翻訳業務を頼まれたら…」という、誰もが遭遇するシーンを想定して、その対処法をご紹介します。この授業で学んだことを、原文の読み取りや訳出の際に心がけるだけで、訳文の品質が変わります！今野、塚崎両先生が、経験に裏付けられた訳出に役立つヒントをみなさんにご紹介します。

◆報道現場を知る元記者が手ほどき



### [英語] 英語ニュース入門ー基礎から学び、翻訳・通訳に生かす

☛ 詳細は P.10 をご覧ください

英語ニュースと日々向き合っていると語彙や表現力を強化し、翻訳や通訳のスキルアップにつなげたいと思う人は多いと思います。ただ、英語ニュースには独特のルールやスタイルがあり、それを知ることが、理解への第一歩となります。英語と日本語のニュースメディアで経験を積んだ講師が、ニュースを読み解き、情報を分かりやすく伝える手立てを、基礎からやさしく伝授します。

講師: 飯竹恒一(元新聞記者、フリーランス翻訳者・通訳者、英語翻訳者養成コース講師)

東京大学経済学部卒業後、朝日新聞社に入社。パリ特派員など国際報道に携わる一方、英字版で翻訳者、記者、デスクとして勤務。早期退職後、フリーランスの翻訳者や通訳者として活動。通訳案内士(英語・フランス語)。

<こんな方におすすめ>

- ・文法は分かるのに、英字新聞は苦手な方
- ・ニュースの成り立ちを基礎から学び、翻訳や通訳のスキルアップに役立てたい方

<ここがポイント！>

- ・見出しのルールや独特のスタイルを学ぶことで、日々の英語ニュースがぐっと身近になります。
- ・記事スタイルの文章を書くプロセスを体験して、情報を分かりやすく伝える極意を、英日、日英の両面から学びます。

## ■中国語コース

◆通訳のもうひとつの形態、電話通訳を学ぶ！

### [中国語] 日⇔中電話映像通訳基本訓練

☛ 詳細は P.16 をご覧ください

相手が見えず、完全に音声のみで意思疎通を図らなければならない通話通訳。音声情報のみで、いかにして状況を判断し的確な通訳をしていくのか、場合によりお客様をリードして、情報を引き出さなければならないこともあります。通常の通訳訓練とは完全に違った場面設定で様々なスキルを身につけることができます。後半ではスカイプを使った映像付きのウェブ通話通訳訓練も行います。

講師: 韓秀英(ランゲージワン株式会社 運用部アシスタントマネージャー)

金香姫(ランゲージワン株式会社 運用部スーパーバイザー)

<こんな方におすすめ！>

- ・一般の逐次通訳に加え、電話通訳スキルを習得したい方
- ・社内の電話会議通訳に対応できるようにしたい方

<ここがポイント！>

- ・音声のみの電話通訳と、スカイプなどの映像情報を加えたウェブ通話通訳の2種類の訓練を受けることができます。
- ・1回完結で参加しやすい設定です。

◆好評の中国語「医療通訳」、充実のカリキュラムで資格取得をめざす！

### [中国語] 日⇔中医療通訳入門 / 日⇔中医療通訳基礎

☛ 詳細は P.16 をご覧ください

講師: 藤上理奈(医療通訳講師)

中国の薬学専科卒業後来日。神田外語大学大学院比較言語学・日本文化修士課程単位修得。国際医療福祉大学大学院医療通訳・国際医療マネジメント分野修士号取得。

日本医療通訳アカデミー創設責任講師を歴任。一般社団法人日本医療通訳士会代表理事。アイ・エス・エス・インスティテュート講師

<こんな方におすすめ！>

- ・医療通訳士の資格取得をめざしている
- ・医療通訳の仕事につきたい
- ・医療に特化して勉強したい

<ここがポイント！>

- ・「入門」、「基礎」クラスと続けて学習することにより、専門知識とスキルを着実にステップアップできます。
- ・「基礎」クラス終了後、医療通訳士資格試験の模擬試験を受けることができます。
- ・毎年3月と9月に「一般社団法人日本医療通訳士会」<http://www.med.interp.assoc.or.jp/>が行っている「中国語医療通訳1級技能検定試験」に合格すれば医療通訳実践の機会が提供されます。

## 短期コース2019ウィンター クラス一覧

◆ポイントを絞ってスキル強化したい方におすすめのクラスです(※通訳・翻訳訓練は行いません)

(クラス名)		頁	通訳 訓練	翻訳 訓練	リスニング を鍛える	スピーキン グを磨く	読解力/ 理解力を 付ける	表現力 強化	文法/ 構文力 強化	専門知識/ 業界知識 の習得	仕事/ビジ ネスに活か せる
英語/ 中国語	通訳力に効く！ノートテイキング・スキル	5,15					●				●
英語	リーディングでリスニング強化	5			●		●		●		
	通訳力に効く！構文力強化	5					●				
	<b>New</b> 英語ニュース入門ー基礎から学び、翻訳・通訳に生かす	10					●	●		●	
中国語	通訳のための中国語ブラッシュアップ	15			●	●	●	●			●

◆通訳・翻訳訓練が初めての方におすすめのクラスです(※英検準1級、TOEIC650～900点、中検2級 程度の方)

(クラス名)		頁	通訳 訓練	翻訳 訓練	リスニング を鍛える	スピーキン グを磨く	読解力/ 理解力を 付ける	表現力 強化	文法/ 構文力 強化	専門知識/ 業界知識 の習得	仕事/ビジ ネスに活か せる
英語	和訳/英訳に役立つ英文読解ゼミ	10,11		●			●		●		
英語 通訳	おもてなし通訳ガイドに挑戦!	5	●		●	●		●			
	はじめての通訳訓練	6	●		●	●					
	ビジネス通訳入門	6	●		●	●					●
英語 翻訳	はじめての実務翻訳訓練	12		●			●		●		●
	はじめての映像字幕翻訳訓練	12		●						●	
	ビジネス英訳入門(通信講座)	14		●				●	●		
中国語	通訳に挑戦! 日⇔中通訳ははじめの一步	15	●		●	●					●
	日⇔中通訳基本訓練	15	●		●	●					●
	日⇔中医療通訳入門	16	●		●	●				●	●
	翻訳に挑戦! 日⇔中翻訳ははじめの一步	17		●			●	●	●		
	日⇔中翻訳基本訓練	17		●			●	●	●		●
	王先生の「日⇔中翻訳はじめの一步」	18		●			●	●			
	望月先生の「中⇔日翻訳はじめの一步」	18		●			●	●			
	王先生の「コンテキストから学ぶ語彙力強化のテクニック 入門編」	18		●			●	●	●		

◆通訳・翻訳訓練経験のある方、あるいはすでにお仕事で通訳・翻訳をされている方を対象としたクラスです

(クラス名)		頁	通訳 訓練	翻訳 訓練	リスニング を鍛える	スピーキン グを磨く	読解力/ 理解力を 付ける	表現力 強化	文法/ 構文力 強化	専門知識/ 業界知識 の習得	仕事/ビジ ネスに活か せる
通訳	“訳出品質が変わる”情報分析力向上講座	9,16	●				●				●
英語	ハイレベル英文法集中講義	11		●			●		●		
英語 通訳	放送通訳入門トライアル	6	●					●		●	
	通訳力に効く! リプロダクション・トレーニング	6	●		●	●					
	英→日 逐次通訳スキル強化	7	●					●			
	日→英 逐次通訳スキル強化	7	●					●			
	実践ビジネス通訳 ～逐次通訳からウイスポリングまで～	7	●								●
	上級通訳者への3ステップ ～逐次通訳・サイトトランスレーション・同時通訳～	9	●					●		●	●
	英語で学ぶ日→英通訳 ～自然な表現を身につけるコツ～	7	●		●	●		●			●
	Bobby Hirasawa(平澤 聡)先生の『超実践! IR通訳』	8	●							●	●
インターネットで学ぶ!“伸び悩み解消”基礎通訳訓練	9	●									
英語 翻訳	はじめての医薬翻訳訓練	12		●						●	●
	マーケティング翻訳訓練 英→日	13		●				●		●	●
	マーケティング翻訳訓練 日→英	13		●				●		●	●
	訳文品質アップの新アプローチ 翻訳チェックカートレーニング	13		●						●	●
中国語	日⇔中医療通訳基礎	16	●		●	●				●	●
	日⇔中電話映像通訳基本訓練	16	●		●	●				●	●
	豊かな表現力を身につける 中⇔日芸文翻訳	17		●			●	●	●	●	
	通訳翻訳のための日本語ブラッシュアップ	18		●	●	●	●	●	●		●

◆[英語] リーディングでリスニング強化



【レベル】TOEIC®800点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科1～本科3程度 【定員】18名

リスニング力を高めたいと考える英語学習者の多くは、ひたすら音声を聞く学習方法を思い浮かべたとしても、果たしてただ聞いていけばそれで上達するのでしょうか？答えは“NO”です。リスニング強化のためにはさまざまな学習法がありますが、中でもこのクラスでは、英語の理解力を強化してリスニング力のアップにつなげる、スラッシュリーディング等を用いた学習法をご紹介します。

英語を英語そのままの語順で意味の塊を意識しながら、できるだけ日本語を排除して読む“英語脳”ができれば、英語を聞く時にもその“癖”が必ず生きてきます。英語を瞬時に、かつ正確に理解することで、より質の高い通訳も可能になります。

プロ通訳者をめざしている方はもちろん、通訳訓練を行っていない方、今までの学習法でなかなか効果が見えなかった方にもおすすめのクラスです。

(注)過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/16・23	土	11:00-13:00	全2回・計4時間	藤岡みどり (英語通訳者養成コース担当講師)	¥16,416	¥14,774

◆[英語] 通訳力に効く！構文力強化



【レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®850点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科1～本科3程度 【定員】各18名

通訳をする上で必須の「構文力」。構文がわかれば、理解度が格段に向上し、バランスよく通訳力をアップすることが可能です。このクラスでは、自分の構文力を把握するところからスタートし、「構文のポイント」について、講義で理解を深めた後、英→日では音声を聞いて文脈を理解する演習などを、日→英では「構文のポイント」を応用して無理なく文章を組み立てる演習などを行い、定着を図ります。「英文を聞いて理解はできるがすぐに反応できない」「日本語に引っ張られてしまい、英文がすんなり出てこない」など、通訳訓練で伸び悩みを感じている方におすすめのクラスです。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/30	土	14:00-17:00	1回・計3時間	榊原奈津子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥12,960	¥11,664
横浜校	3/23	土	14:00-17:00				

◆通訳力に効く！ノートテイキング・スキル【英語通訳・中国語通訳共通】



【レベル】通訳訓練経験のある方 【レギュラーコース相当レベル】英語通訳コース:本科1～本科3 中国語通訳コース:全クラス 【定員】18名

通訳者の必須スキルであるノートテイキングをとりあげ、集中的に訓練を行います。ひとつひとつの単語に引きずられずにひとまとまりの情報を「イメージ」することや、メモをする際の記号の使い方など、段階的に訓練を進めます。受講生がそれぞれの力に応じたノートの取り方を編み出すことがクラスのゴールです。長文逐次通訳に対応するためのスキルアップを図りたい方におすすめのクラスです。

※このクラスでは訳出訓練は行いません。

※原文は日本語のみとなります。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	4/6	土	10:30-13:30	1回・3時間	徳久圭 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥11,340	¥10,206

◆[英語] おもてなし通訳ガイドに挑戦！



【レベル】通訳訓練経験のない方 TOEIC®700点程度 【定員】18名

日本を訪れる外国人の増加に伴い、サポートする人材も求められています。海外からのゲストをおもてなしするにはどうしたら良いのでしょうか？このクラスでは、「お出迎え・道案内」「日本文化・名所の説明」「医療サポート」などを想定した演習を通して、英語でのご案内や簡単な通訳を体験していただけます。この機会に、ホスピタリティマインドに基づいた英語でのおもてなしを学んでみませんか？

(注)過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/6	水	10:30-16:30 (休憩1時間)	1回・5時間	柴原早苗 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥16,200	¥14,580

◆【英語】 はじめての通訳訓練



【レベル】通訳訓練経験のない方 TOEIC®800 点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科 1～本科 2 【定員】各 18 名

通訳者になりたいという夢をお持ちの方、通訳訓練に興味がある方に最適な短期体験型のクラス。基礎通訳訓練(シャドウイング、リプロダクション)から英→日・日→英の逐次通訳まで、通訳訓練のエッセンスをトータルに実習します。この機会にぜひ、通訳訓練を始めてみませんか？  
(注)過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校 A	2/17	日	10:30-16:30 (休憩 1 時間)	1 回・5 時間	貝塚峰子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥21,600	¥19,440
東京校 B	2/27・3/6	水	19:00-21:00	全 2 回・4 時間	藏持未紗 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥17,280	¥15,552
東京校 C	3/30	土	10:00-13:00	1 回・3 時間	榊原奈津子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥12,960	¥11,664

◆【英語】 ビジネス通訳入門



【レベル】通訳訓練経験のない方 TOEIC®800 点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科 1～本科 2 【定員】18 名

将来社内通訳者として活躍したいとお考えの方、通訳訓練経験はないが、すでに仕事で通訳をしなければいけない状況に置かれている方向けの短期体験型のクラス。ビジネスシーンに特化した内容で、基礎通訳訓練(シャドウイング、リプロダクション)から英→日・日→英の逐次通訳まで、通訳訓練のエッセンスをトータルに実習します。この機会にぜひ、通訳訓練を始めてみませんか？

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
横浜校	2/3・10・17・24	日	10:00-12:00	全 4 回・計 8 時間	片山英明 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥34,560	¥31,104

◆【英語】 放送通訳入門トライアル



【レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®900 点程度 【レギュラーコース相当レベル】本科 3 以上 【定員】18 名

通訳にはいくつかの専門別分野が存在していますが、なかでも花形なのが「放送通訳」です。このクラスはそんな憧れの「放送通訳者」になるためにはどういった学習をしていくのか、どんなトレーニングを行うのかを知っていただくための集中講座です。放送通訳は、時差通訳と同時通訳に大別できますが、授業では時差通訳を中心に取り上げ、実際の英語ニュース音声に自分の訳をかぶせる「ボイスオーバー」を行います。限られた時間内に原稿を準備し、英語ニュースの長さに合わせて訳をアウトプットする、という通常の逐次通訳とは異なるテクニックを学べます。さらに授業の後半では、同時通訳にも挑戦していただきます。  
※訳出訓練は英→日のみとなります。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
横浜校	3/16・23	土	10:00-13:00	全 2 回・計 6 時間	寺田容子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥27,216	¥24,494

◆【英語】 通訳力に効く！リプロダクション・トレーニング



【レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®800 点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科 1～本科 3 【定員】各 18 名

通訳訓練において短期記憶力を強化することの重要性を実感されている方が多い一方で、それを強化するために継続的に正しい学習方法で取り組んでおられる方は少ないようです。通訳に必要な短期記憶力は、単なる機械的丸暗記とは全く別物です。このクラスでは、通訳力訓練法のひとつである「リプロダクション」にフォーカスし、教材を通して、トレーニングの正しい行い方やその効果についてご紹介いたします。通訳訓練の初心者から伸び悩んでいる方、最適な自己トレーニング方法が分からずに訳出練習でカバーしようとしている方には特におすすめです。この機会に適切なトレーニング手法を習得し、日々の学習に取り入れてみませんか？

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/16	土	14:00-17:00	1 回・3 時間	栗原恭子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥12,312	¥11,080
横浜校	3/9	土	10:00-13:00				

## ◆[英語] 1日集中！英→日 逐次通訳スキル強化



【レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科3程度【定員】18名

英訳より容易と思われがちな英日通訳。実は英語の理解力が真に問われるのが日本語への訳出なのです。この1日完結のクラスでは、英→日方向のみの訳出訓練を集中的に行い、英語の理解力と即応力アップのコツを習得。あわせて日本語へのアウトプット力と時事知識の強化をはかります。実践的な逐次通訳スキルを1日で集中して身につけたい方におすすめです。

(注)2018年[秋期] 本科3クラス受講生は、ご相談ください。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	4/6	土	10:00-15:00 (休憩1時間)	1回・4時間	榊原奈津子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥17,280	¥15,552

## ◆[英語] 1日集中！日→英 逐次通訳スキル強化



【レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科3程度【定員】18名

日→英通訳に自信が持てないという声は多く聞かれます。このクラスでは、日本語のインプットと英語でのアウトプットがスムーズにつながる自然な訳出をめざして、日→英に特化した逐次通訳訓練を1日集中で徹底的に行います。通訳学習に伸び悩みを感じている方、現在の英訳スキルをブラッシュアップさせたい方、ぜひこのクラスをご受講ください。

(注)2018年[秋期] 本科3クラス受講生は、ご相談ください。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/23	土	10:00-15:00 (休憩1時間)	1回・4時間	貝塚峰子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥17,280	¥15,552

## ◆[英語] 実践ビジネス通訳 ～逐次通訳からウィスパリングまで～



【レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科3以上【定員】18名

グローバル化の進展により、企業ではさまざまなビジネスシーンに柔軟に対応できる人材が求められています。このクラスでは実際のビジネス現場に対応できるよう、「スピーチ」「事業説明」「業績報告」など、さまざまなシチュエーションを想定したオリジナル教材を使用し、語彙力やビジネス知識を身につけながら、英→日・日→英の逐次通訳およびウィスパリングの訓練を行います。現役通訳者として活躍中のベテラン講師から現場に即したフィードバックをもらうことで、弱点や課題を把握でき、対応力向上につなげることができます。社内通訳者をめざしている方、通訳スキルに伸び悩みを感じている方、現在のスキルを更に磨きたい方におすすめです。当校レギュラーコースの「本科3」レベルに相当するクラスです。

(注)過去にこのクラスを受講された方は、ご相談ください。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/26・3/5・12・19・26・4/2	火	19:00-21:00	全6回・計12時間	栗原恭子 (英語通訳者養成コース担当講師)	¥54,432	¥48,988

## ◆[英語] 1日集中！英語で学ぶ日→英通訳～自然な表現を身につけるコツ～



【レベル】通訳訓練経験のある方 TOEIC®900点以上 【レギュラーコース相当レベル】本科3以上【定員】18名

日英通訳指導の第一人者による日→英通訳集中クラス。授業は全て英語で行われます。日本語をどのように理解し自然な英語に訳出していくか、実際の現場を想定した演習を通して日英通訳のコツをお伝えします。日英の通訳力に伸び悩みを感じている方、さらに一歩上の通訳力をめざしている方は奮ってご参加ください。

### ●Logic

“Japanese-to-English” interpretation work requires a good logical & analytical skill in order NOT to just scratch the surface-level, verbatim Japanese expressions BUT to translate the real, intended meaning in a logically complete sentence starting with a clear subject and a corresponding verb. This may sound easy, but easier said than done. We will learn this through practice in class.

### ●On-the-spot Flexibility

Unlike written translation work, oral interpreting work requires quick judgments and the ability to handle various “crises” smoothly with minimum harm & damage: a kind of quick stage survival skill. How do you usually handle “on-the-spot” vocabulary problems, incomplete notes with missing information, etc., followed by a big panic?

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/3	日	13:00-16:50 (休憩10分)	1回・3時間40分	田村智子 (英語通訳者養成コース担当講師、日英同時通訳者)	¥20,520	¥18,468

◆[英語] Bobby Hirasawa(平澤 聡)先生の『超実践！IR 通訳』

【定員】ロールプレイ各 6 名、聴講各 8 名

外国人投資家のプレゼンスによって、依然ニーズの高い「IR 通訳」。このクラスでは、証券会社出身で、400 社以上の企業で 10 年以上の IR 通訳実績を持ち、事業会社・投資家の両者から大変高い評価を得ている Bobby Hirasawa(平澤 聡)先生が、非常に実践的なスキルと知識を伝授します。授業は「外国人投資家と事業会社のやり取りを通訳する」という設定のロールプレイ演習で、「JR 東日本(9020)」「パナソニック(6752)」を取り上げます。将来 IR 通訳を専門分野にしたいとお考えの通訳者の方、現在 IR 通訳をされていて更なるスキルアップをお考えの方に最適です。聴講生の方には事前資料をメールにてお送りします。ロールプレイ参加者は予習資料リンクより必要な事前資料をご自身でダウンロードしてください。

※今回、2 銘柄お申込みの方限定で 30 分の特別講義(IR 通訳・個別銘柄の準備方法についてをレクチャー)に無料でご参加いただけます。特別講義は各日程の授業後 16:45-17:15(30 分)となります。ロープレ・聴講に関わらずご参加可能です。

【ロールプレイ参加者】	【聴講生】
<p>●対象 社内通訳者あるいはフリーランス通訳者として稼働しており、IR 通訳業務に興味のある方、今後 IR 通訳を専門分野にしたいとお考えの方。 IR 通訳の仕事始めていて、さらにスキルアップしたいとお考えの方。</p>	<p>●対象 IR 通訳業務に興味のある方。 これから IR 通訳を得意分野にしたいとお考えで、実際の現場により近いロールプレイを見学して専門知識を深めたい方。</p>
<p>受講開始前に予習(準備)が必要です。 各回該当の URL にアクセスし、事前に学習をしてください。資料のハードコピーは必要に応じてご用意ください。授業当日は PC をお持ちいただいても構いません。(電源は各自ご用意ください) 尚、該当の URL のみならず、該当企業のウェブサイト全体およびニュースなどにも目を通し、適宜該当企業の業務内容、最近の話題・ニュースなどもチェックしてください。 ※準備に関する注意事項がございます。詳細は下記をご確認ください。</p>	<p>実践的なロールプレイを見学し、通訳内容に対する講師のコメントや現場対応のアドバイス等を聞くことができます。通訳の稼働経験のない方、IR 通訳業務に興味のある方、これから IR 通訳を得意分野にしてみたいとお考えの方は、ぜひ、ご参加ください。 ※お申込み者で入金確認でき次第、ロールプレイ原稿(訳例なし)を事前にメールにてお送りいたします。事前準備の参考にしてください。</p>

【事前準備について】

※事前準備資料の詳細は HP をご覧ください→ [https://www.issnet.co.jp/courses/e\\_i\\_short.html#feature14](https://www.issnet.co.jp/courses/e_i_short.html#feature14)  
JR 東日本<9020>  
パナソニック<6752>



注)ロールプレイの内容は、2018 年 10 月下旬に発表された中間決算の結果を見て、外国人投資家が 11 月頃に東京を訪問して取材しているという前提で準備をして来てください。実際の講座が開催される頃には第3四半期の決算も発表されていますが、それは準備から外してください。同様にニュースフローも 10 月末までのチェックに留めてください。

クラス		受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
(JR 東日本) A	ロールプレイ	2/17	日	9:30-12:30	1 回・3 時間	平澤聡(Bobby Hirasawa) (IR 専業通訳者)	¥21,060	¥18,954
	聴講生						¥12,150	¥10,935
(JR 東日本) B	ロールプレイ	3/3	日	13:30-16:30	1 回・3 時間		¥21,060	¥18,954
	聴講生						¥12,150	¥10,935
(パナソニック) A	ロールプレイ	2/17	日	13:30-16:30	1 回・3 時間		¥21,060	¥18,954
	聴講生						¥12,150	¥10,935
(パナソニック) B	ロールプレイ	3/3	日	9:30-12:30	1 回・3 時間		¥21,060	¥18,954
	聴講生						¥12,150	¥10,935

## ◆[英語] 1日集中！上級通訳者への3ステップ ～逐次通訳・サイトトランスレーション・同時通訳～

【レベル】通訳訓練経験のある方・通訳としての仕事経験のある方 TOEIC®930点以上【レギュラーコース相当レベル】プロ通訳養成科1以上【定員】12名

通訳の現場で必須の3つの要素、「良質な逐次通訳」「サイトトランスレーション」「同時通訳」を学ぶ、上級者向けの1日集中クラスです。トップクラスの会議同時通訳者として活躍中の当校英語通訳者養成コース顧問、日野峰子先生が講師を担当。逐次通訳の精度を上げたい方、本格的な同時通訳訓練の前に逐次通訳と同時通訳の違いを学びたい上級者の方におすすめです。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/9	土	10:00-16:00 (休憩1時間)	1回・5時間	日野峰子 (英語通訳者養成コース顧問)	¥25,704	¥23,133

## ◆[英語]【日野峰子先生が伝授】インターネットで学ぶ！“伸び悩み解消”基礎通訳訓練

【レベル】語学力は問いません【レギュラーコース相当レベル】全レベル

通訳訓練方法は知っていても、漫然と行っているだけでは、効果は半減してしまいます。このクラスでは、当校英語通訳者養成コース顧問、日野峰子先生が、理論に基づいて「シャドウイング」「リプロダクション」「ノートテイキング」の方法と効果を演習を交えて伝授します。

どのレベルの方にも大事な「基本」。伸び悩みを感じている方にも、これから通訳訓練を始めたい方にもおすすめです。

※本講座は動画視聴のみで訳出は行いません。※日本語・英語の演習教材を扱います。[当クラスは随時受講開始できます]

場所	動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
インターネット	1ヶ月	50分	日野峰子 (英語通訳者養成コース顧問)	¥8,208	¥7,387

## ◆[英語][中国語]

### 【日野峰子先生が伝授】インターネットで学ぶ！通訳経験者のための“訳出品質が変わる”情報分析力向上講座

【レベル】ISSレギュラーコースを受講したことのある方(英語・中国語共通) ※新規受講の方はお申込みいただけません。ご了承ください。

【レギュラーコース相当レベル】英語通訳コース:本科3以上 中国語通訳コース:基礎科2以上

音が認識でき、単語も文法も完璧なのに訳出の質がいまひとつという方は、情報の分析の仕方に問題があるのかもしれませんが。まとまりがよく、聞いていてわかりやすい訳出を行うためには高度な情報分析力が必須。このクラスでは、情報分析の仕方や、情報構造を「見える化」するノートテイキング技法を伝授します。ISSレギュラーコースを受講したことのある方限定のクラスです。

※本講座は動画視聴のみで訳出は行いません。※日本語の演習教材を扱います。[当クラスは随時受講開始できます]

場所	動画配信期間	時間数	講師名	受講料 (在校生・復学生)
インターネット	1ヶ月	1時間15分	日野峰子 (英語通訳者養成コース顧問)	¥7,387

## ■英語(通訳・翻訳共通)

<※受講料は全て、消費税・教材費込み>

### 英語翻訳者養成コース(課題訳文提出があるクラス)へ受講に際してのご注意

- ・課題訳文は Microsoft Word で作成し、指定の提出期限までにメール添付にてご提出いただきます。受講開始前にご自身の PC 環境をお確かめください。
- ・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメート(通学・インターネット)と共有いたします。



### ◆【英語】英語ニュース入門ー基礎から学び、翻訳・通訳に生かす



【レベル】 翻訳・通訳訓練経験のない方 TOEIC®650 点以上 【レギュラーコース相当レベル】 英語翻訳コース:基礎科 1 以上  
英語通訳コース:ACL クラス~本科 2 【定員】 12 名※通学与インターネット合わせて

ネット時代、英語ニュースはあふれていますが、きちんと理解し、英語力強化に役立てるには、その方法を学ぶ必要があります。このクラスでは、ニュースが生まれるプロセスやルールを知り、記事スタイルの文章を書く訓練を英日、日英で経験します。日常的にニュースに触れ、翻訳や通訳のスキルアップにつなげる契機とするのが狙いです。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/23・3/2・9	土	13:00-15:00	全 3 回・計 6 時間	飯竹恒一 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥24,300	¥21,870
インターネット	2/24-3/19	—	—				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

### ◆【英語】和訳/英訳に役立つ英文読解ゼミ 特別解説編



【レベル】 翻訳訓練経験のない方 TOEIC®650 点以上 【レギュラーコース相当レベル】 英語翻訳コース:基礎科 1 以上  
英語通訳コース:ACL クラス~本科 2 【定員】 通学 16 名 インターネット 20 名

英文を正確に訳すために大切なのは構文の理解を完璧にすること。クラス開講からのべ 250 名以上が受講した「和訳/英訳に役立つ英文読解ゼミ」クラスは、勤ではなく根拠をもって「構文がわかるようになる」ことを目標にしています。今回も「シリーズ1」開講の前に、受講効果をさらにアップさせる特別解説クラスを開講します。授業の取り組み方や復習の方法など、受講効果をアップさせるポイントをお知らせし通常の授業と同様に講師が訳文の評価、添削指導を行います。

※インターネットは動画視聴のみのクラスです。講師による添削指導は通学クラスのみとなります。

【本クラスで習得する「読解ポイント」】  
「並列関係」「分配法則」

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	1/5	土	16:00-18:00	1 回・計 2 時間	成田あゆみ (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥7,128	¥6,415
インターネット	1/6-2/5	—	—				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

## ◆【英語】和訳／英訳に役立つ英文読解ゼミ

【レベル】 翻訳訓練経験のない方 TOEIC®650 点以上 【レギュラーコース相当レベル】 英語翻訳コース:基礎科 1 以上  
英語通訳コース:ACL クラス～本科 2 【定員】 通学各 16 名 インターネット各 20 名

キレのある親身な指導で人気の成田あゆみ先生による「英文法解説・構文読解特訓ゼミ」です。英文を正確に訳すために大切なのは構文の理解を完璧にすること。このクラスは、勤ではなく根拠をもって「構文がわかるようになる」ことを目標にしています。構文がわかると英文が「読める」と感じられるようになります。同時に、英語で書くという作業にも自信を持って取り組めるようになります。

授業は予習不要！はじめに文法項目の説明を聞いて、それから課題文の訳出を行います。導き出された訳文は、授業内ですぐに講師が評価、添削指導。ご自身の弱点を見つけることができ、そして弱点についての対策をすぐに打てる新しいスタイルのクラスです。通訳・翻訳初級レベルの方の基礎固めにも最適です。はじめてこのクラスを受講される方は、事前に「和訳／英訳に役立つ英文読解ゼミ 特別解説編」(1/5 開催)を受講されることをおすすめします。  
※インターネットは動画視聴のみのクラスです。講師による添削指導は通学クラスのみとなります。

【本クラスで習得する「読解ポイント」】

### ●シリーズ 1

「主語／動詞／目的語はどこにある？」「間接疑問文」「並列関係／分配法則」  
「節の範囲はどこまで？」「記号、コンマ特集」ほか

### ●シリーズ 4

- ・ 名詞構文:～どうやって自然な日本語に訳すか
- ・ 仮定法現在:～「かも」/「べき」と訳さない might/should
- ・ as 特集:～その多彩な用法。「イコール記号」としての as
- ・ 英文の構造:～日本語の文章を、英語の論理展開にアレンジする

シリーズ	場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
シリーズ 1	東京校	1/19・26・2/2・9・16・23	土	13:30-15:30	全 6 回・計 12 時間	成田あゆみ (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥38,880	¥34,992
	インターネット※	1/20-3/23						
シリーズ 4	東京校	3/3・10・17・24・31・4/7	日	10:30-12:30	全 6 回・計 12 時間			
	インターネット※	3/4-5/7						

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

## ◆【英語】【通訳力・翻訳力アップ】ハイレベル英文法集中講義

【レベル】 TOEIC®800 点以上 【レギュラーコース相当レベル】 英語翻訳コース:基礎科 2 以上、英語通訳コース:本科 2 以上  
【定員】 各シリーズ、通学とインターネット合わせて 15 名

通訳・翻訳のプロの世界では文法・構文といった基礎力の差が結果となって現れます。しかし、一人ではなかなか継続学習が困難な英文法。ISS インスティテュートがペースメーカーとなって、地道な基礎固めを後押しします。通訳力強化、翻訳力強化のいずれにも効果があります。英語教授法資格(TESOL)をもつ山口朋子先生と一緒に完璧な英語をめざしましょう。

【クラスで取り上げる文法項目】

- <シリーズ 1> 名詞と冠詞／無生物主語の処理・名詞の訳し方／主語と動詞の一致・主部と述部の関連性
- <シリーズ 2> 関係詞／副詞的語句、強調・倒置・省略構文／態(能動態、受動態)
- <シリーズ 3> 時制と相／接続詞／助動詞と関連句

※1 シリーズあたり 4 回授業で 3 シリーズ完結。トータルでも各シリーズごとでも受講可能です。

●受講終了後、一定の基準を満たした方は、無試験で 2019 年[春期]4 月レギュラーコースの英語翻訳者養成コースにご入学いただけます。

シリーズ	場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
シリーズ 1	東京校	1/12・19・26・2/2	土	16:00-17:30	全 4 回・計 6 時間	山口朋子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥26,676	¥24,008
	インターネット	1/13-2/12						
シリーズ 2	東京校	2/9・16・23・3/2	土	16:00-17:30	全 4 回・計 6 時間			
	インターネット	2/10-3/12						
シリーズ 3	東京校	3/9・16・23・30	土	16:00-17:30	全 4 回・計 6 時間			
	インターネット	3/10-4/9						

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

英語翻訳者養成コースご受講に際してのご注意

- ・課題訳文は Microsoft Word で作成し、指定の提出期限までにメール添付にてご提出いただきます。受講開始前にご自身の PC 環境をお確かめください。
- ・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメート(通学・インターネット)と共有いたします。

◆【英語】はじめての実務翻訳訓練



【レベル】 翻訳訓練経験のない方 TOEIC®730 点以上 【レギュラーコース相当レベル】 基礎科1程度

【定員】 東京校 12 名、横浜校 10 名 ※いずれも通学与インターネット合わせて

「翻訳」は、訳語を調べて置き換えるだけでなく、ドキュメントの目的や用途にあわせて訳文を作成する作業です。これから翻訳の訓練を始められる方に、実務で役立つ翻訳力を習得、強化するための学習法や必携の辞書や参考書などを紹介しながら、ビジネスレター、契約書など現場で遭遇する文書を教材として使い、基本的な翻訳スキルの習得、訳出のテクニックや訳語選択のコツを解説します。翻訳の奥深さと本当の楽しさがご理解いただけます！

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

●受講終了後、一定の基準を満たした方は、無試験で 2019 年[春期]4 月レギュラーコースの英語翻訳者養成コースにご入学いただけます。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/21・28・3/7	木	19:00-21:00	全 3 回・計 6 時間	今野由紀子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥24,624	¥22,161
東京校 インターネット	2/22-3/17	—	—				
横浜校	3/23-3/30	土	10:00-13:15 (休憩 15 分)	全 2 回・計 6 時間	塚崎正子 (英語翻訳者養成コース担当講師)		
横浜校 インターネット	3/24-4/9	—	—				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

◆【英語】2 日完結！はじめての映像字幕翻訳訓練



【レベル】 翻訳訓練経験のない方 TOEIC®800 点以上 【レギュラーコース相当レベル】 基礎科 1 以上 【定員】 12 名※通学与インターネット合わせて

ドキュメンタリーやニュース、ドラマ、そしてセールスプロモーション用の動画など、様々な映像コンテンツの翻訳を手掛ける、プロ映像字幕翻訳者の講師が直接指導します。字幕制作の基本プロセスをわかりやすく解説し、実際に制作を体験。授業では、自分が作った字幕が実際の映像にのって流れる様子を確認して、講師やクラスメートと一緒に、より良い字幕についてディスカッションを行います。字幕制作の現場を体験してみませんか？

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

※課題は、当校指定の書式にて作成されたものを、メール添付にてご提出いただきます。提出方法の詳細は、開講前にご案内いたします。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/16・17	土・日	10:00-13:00	全 2 回・計 6 時間	佐久間公美子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥18,792	¥16,912
インターネット	3/17-3/27	—	—				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

◆【英語】はじめての医薬翻訳訓練



【レベル】 翻訳訓練経験のある方 TOEIC®800 点以上 【レギュラーコース相当レベル】 基礎科 2 以上 【定員】 12 名※通学与インターネット合わせて

「医薬翻訳」について基本的な理解を深め、QC チェックや、医薬翻訳業務で受注頻度の高い、副作用・安全性報告や総括報告書、実施計画書など、現場で取扱い頻度の高い文書について解説、演習するクラスです。翻訳スキルの向上とあわせて、専門知識の強化をめざします。

ISS インスティテュートのグループ会社にてプロ翻訳者として稼働中の講師が、市場のトレンドを考慮して教材を選択し、豊富な経験に基づいてわかりやすく説明し細かく指導します。成長分野の一つと言われる「医薬翻訳」業界に参入したい方や、興味はあるものの、はじめての一步が踏み出せない方に最適なクラスです。

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/23・30・4/6	土	10:00-12:00	全 3 回・計 6 時間	津村建一郎 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥24,624	¥22,161
インターネット	3/24-4/16	—	—				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

## ◆【英語】マーケティング翻訳訓練 英→日

【レベル】 翻訳訓練経験のある方 TOEIC®900 点以上、英検1級程度 【レギュラーコース相当レベル】 本科以上

【定員】 15名※通学とインターネット合わせて

英→日に特化したマーケティング翻訳訓練を1日集中で行うクラスです。マーケティング翻訳は、実務翻訳業界のなかでも、近年特に需要が高まっており、注目を集めている分野です。マーケティング翻訳では、原文の意味を正確にわかりやすく読者に伝えるだけでなく、企業の製品やサービスを最大限魅力的にアピールし、読者の心にメッセージが響くようなコピーを書ける表現力が求められます。さらに、企業のサービスや販売戦略に対する知識を深めるリサーチスキルも必要です。

このクラスでは、経験豊富なプロ翻訳者の指導により、マーケティング翻訳の理解を深め、訳出スキルを向上する訓練を行います。企業情報のリサーチの仕方、メッセージ性の高い文書の訳し方、訳文を洗練し、魅力的な表現にするための工夫などを学びます。

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

●W 受講特典「マーケティング翻訳訓練 日→英」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります(新規生の方が対象)。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/9	土	12:00-15:00	1回・計3時間	佐藤エミリー (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥14,040	¥12,636
インターネット	3/10-3/19	-	-				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

## ◆【英語】マーケティング翻訳訓練 日→英

【レベル】 翻訳訓練経験のある方 TOEIC®900 点以上、英検1級程度 【レギュラーコース相当レベル】 本科以上

【定員】 15名※通学とインターネット合わせて

日→英に特化したマーケティング翻訳訓練を1日集中で行うクラスです。マーケティング翻訳は、実務翻訳業界のなかでも、近年特に需要が高まっており、注目を集めている分野です。マーケティング翻訳では、原文の意味を正確にわかりやすく読者に伝えるだけでなく、企業の製品やサービスを最大限魅力的にアピールし、読者の心にメッセージが響くようなコピーを書ける表現力が求められます。さらに、企業のサービスや販売戦略に対する知識を深めるリサーチスキルも必要です。

このクラスでは、経験豊富なプロ翻訳者の指導により、マーケティング翻訳の理解を深め、訳出スキルを向上する訓練を行います。企業情報のリサーチの仕方、メッセージ性の高い文書の訳し方、訳文を洗練し、魅力的な表現にするための工夫などを学びます。

※このクラスには事前に提出していただく課題があります。

●W 受講特典「マーケティング翻訳訓練 英→日」クラスとのセットお申し込みで受講料がお得になります(新規生の方が対象)。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/16	土	12:00-15:00	1回・計3時間	岩木貴子 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥14,040	¥12,636
インターネット	3/17-3/26	-	-				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

## ◆【英語】(株)翻訳センター/ISS インスティテュート共催

### 訳文品質アップの新アプローチ 翻訳チェッカートレーニング

【レベル】 翻訳訓練経験のある方 TOEIC®750 点以上 【レギュラーコース相当レベル】 基礎科1以上 【定員】 各12名※通学とインターネット合わせて

クライアントのニーズが多様化している今、訳文品質の安定と向上に欠かせないのが「翻訳チェッカー」の存在です。ところで、みなさんは「翻訳チェッカー」がどんな仕事をやっているかご存じですか? 「訳抜け」や「表記の揺れ」、「情報の確認」などを行い、作業面で翻訳者をサポートする黒子のようなポジションと思いきや、実はさらに深く翻訳業務にかかわっています。

チェッカーとして翻訳業界に参入して、以後、数多くのプロジェクトに携わり、その経験を活かして、現在は「翻訳者」としても活躍中の豊田実紗先生から、翻訳の品質向上という重要な責務を担っているチェッカーのお仕事についてご紹介いただき、チェッカー業務の演習を通じて訳文の品質向上を実感していただきます。

なお、本クラス受講後、チェッカーに求められるスキルをお持ちであると評価された方は、チェッカーや翻訳者としての実務経験の有無を問わず、(株)翻訳センターが実施するトライアル受験の権利が付与され、合格者は、研修を経て(株)翻訳センターにてチェッカー業務に携わっていただきます。2014年の開講以来、本クラスの修了生が多数「翻訳チェッカー」として採用され、第一線で活躍中です。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校 A	3/1-8	金	19:00-21:00	全2回・計4時間	豊田実紗 (英語翻訳者養成コース担当講師)	¥15,120	¥13,608
インターネット A	3/2-3/18	-	-				
東京校 B	3/30-4/6	土	15:00-17:00				
インターネット B	3/31-4/16	-	-				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

**英語翻訳者養成コースご受講に際してのご注意**

・課題訳文は Microsoft Word で作成し、指定の提出期限までにメール添付にてご提出いただきます。受講開始前にご自身の PC 環境をお確かめください。

◆**[英語] ビジネス英訳入門 通信講座**



【レベル】 日→英の翻訳訓練経験のない方 TOEIC®750 点以上、英検準 1 級以上 【レギュラーコース相当レベル】 基礎科 1 程度

ビジネスのグローバル化に伴って英語による情報発信の機会が急増する中、ジャンルを問わずニーズが高まる和文英訳。和文英訳の基礎スキルを獲得すると同時に、オフィスでの情報発信(メール、レターなど)に活用できるビジネスフレーズを習得します。修了時には、ビジネスフレーズ 180 文があなたのスキルに加わります。

【取り上げる文法項目】

- Lesson 1 1-1. 単数複数・数の一致 / 1-2. 冠詞・名詞
- Lesson 2 2-1. 前置詞 / 2-2. 形容詞・副詞
- Lesson 3 3-1. 動詞 / 3-2. 助動詞・否定文
- Lesson 4 4-1. 関係代名詞 / 4-2. 接続詞
- Lesson 5 5-1. 結果の表現・時間の表現 / 5-2. 目的の表現・存在の表現・理由の表現
- Lesson 6 6-1. 手段の表現・依存の表現 / 6-2. パンクチュエーション・言い換え・逆説の表現

<受講特典>

- 各課題には解説動画が付属。添削と併せてご覧いただくと学習効果が高まります。
- 在校生・復学生は受講料が 10%OFF となります。
- 直近で開講するレギュラーコースの入学金全額 OFF、レベルチェック受験料無料の特典があります。
- 課題を 5 回以上提出された方には修了書を発行いたします(希望者のみ、有料)。

シリーズ	課題提出・添削回数	受講料	受講料 (在校生・復学生)
Lesson1~6	6 回	¥50,868	¥45,781

◆【中国語】通訳のための中国語ブラッシュアップ

【レベル】日本語母語者限定 中国語検定 2 級以上 【定員】 8 名

通訳訓練前段階での中国語力強化を図るクラスです。リスニング力、スピーキング力をバランスよくアップし、簡単なフレーズからやや複雑な長文まで、自然な中国語で表現できるようになることを目指します。発音はメリハリをつけ、一言ずつぶつ切れで話すのではなく、ネイティブのようにリズムよく流暢に発話できるように、練習を積み重ねていきます。教材は通訳訓練でも扱う、あいさつ、プレゼン、見学、商談、ニュースなどを用います。中国語のリスニングや音声表現に自信のない方、より高いレベルで豊かに中国語を表現したい方にもおすすめです。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/2・9・16・23・3/2・9	土	10:00-12:00	全 6 回・計 12 時間	張意意 (中国語ビジネスコミュニケーション担当講師)	¥43,200	¥38,880

◆【中国語】通訳に挑戦！日⇔中通訳はじめの一步



【レベル】通訳訓練経験のない方 日本語母語者:HSK4 級以上 中国語母語者:日本語の日常会話に不自由しない方 【定員】 8 名

ショッピングや出迎えなど、身の回りの身近な話題を楽しく通訳してみませんか？このクラスは、これまで通訳訓練の経験が全くない方にも、安心して受講していただけます。日本語⇔中国語双方向の訳出を体験することができます。この機会にぜひ、会話とは一味違った「通訳」の面白さを実感してください！

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	1/26	土	17:15-20:15	1 回・3 時間	顧蘭亭 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥10,798	¥9,718

◆【中国語】日⇔中通訳基本訓練



【レベル】通訳訓練経験のない方 日本語母語者:中国語検定 2 級以上 中国語母語者:日本語の日常会話に不自由しない方  
【レギュラーコース相当レベル】基礎科1 【定員】 8 名

通訳者になりたいという夢をお持ちの方、通訳訓練に興味がおありの方に最適な短期体験型のクラス。シャドウイング、リピーティング、パラフレーズ等の訓練を通じ、日本語⇔中国語双方向の通訳基本技術の習得を目標とします。教材は実際に通訳場面で必ず出会う「式辞挨拶」を使用し、単語→短文→長文と無理なく着実にステップアップできるため、通訳訓練が初めての方にも安心してご受講いただけます。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/2・9・16・23	土	17:15-19:15	全 4 回・計 8 時間	近藤はる香/顧蘭亭 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥28,797	¥25,916

◆通訳力に効く！ノートテイキング・スキル【中国語通訳・英語通訳共通】



【レベル】通訳訓練経験のある方 【レギュラーコース相当レベル】中国語通訳コース:全クラス 英語通訳コース:本科 1～本科 3 【定員】 18 名

通訳者の必須スキルであるノートテイキングをとりあげ、集中的に訓練を行います。ひとつひとつの単語に引きずられずにひとまとまりの情報を「イメージ」することや、メモをする際の記号の使い方など、段階的に訓練を進めます。受講生がそれぞれの力に応じたノートの取り方を編み出すことがクラスのゴールです。長文逐次通訳に対応するためのスキルアップを図りたい方におすすめのクラスです。

※このクラスでは訳出訓練は行いません。

※原文は日本語のみとなります。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	4/6	土	10:30-13:30	1 回・3 時間	徳久圭 (中国語通訳者養成コース担当講師)	¥11,340	¥10,206

◆【中国語】日⇄中医療通訳入門



【レベル】通訳訓練経験のない方 日本語母語者:中国語検定2級以上 中国語母語者:日本語の日常会話に不自由しない方  
 【レギュラーコース相当レベル】基礎科1【定員】8名

厚生労働省指定の標準カリキュラムに準じた、日中医療通訳の入門クラスです。全6回12時間の学習・演習を通じ、基本的な医療用語(病院医療現場で使われている言葉)、通訳理論を学習し、医療観光における基本的な検診項目の通訳に対応できる能力を身につけます。1回の授業は原則講義1時間、訳出演習1時間です。今後の学習に役立つ単語集も配布します。  
 ※確実に現場で対応できる実力をつけるために、ISSで医療通訳を学ぶ際には、経験者・未経験者を問わず必ず「入門」⇒「基礎」の順番でご受講ください。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/2・9・16・23・3/2・9	土	10:30-12:30	全6回・計12時間	藤上玲奈 (医療通訳講師)	¥43,200	¥38,880

◆【中国語】日⇄中医療通訳基礎

【レベル】ISSで「日⇄中医療通訳入門」クラスを受講した方 日本語母語者:中国語検定2級以上 中国語母語者:日本語の日常会話に不自由しない方  
 【定員】8名

日⇄中医療通訳入門クラスを受講された方を対象としたクラスです。  
 本クラスでは実際に需要の多い診療項目について、更に深い医療知識を学習しながら医療通訳作法や実技を習得します。例として ①心臓カテーテル治療 ②糖尿病について ③がん免疫療法 ④人間ドック通訳 の各項目について学びます。  
 本クラス終了後、医療現場に出て通訳業務に対応できるようになることをめざします。  
 ※確実に現場で対応できる実力をつけるために、ISSで医療通訳を学ぶ際には、経験者・未経験者を問わず必ず「入門」⇒「基礎」の順番でご受講ください。

●受講終了後、「医療通訳士資格試験の模擬試験」を受験することができます。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/2・9・16・23・3/2・9	土	13:00-15:00	全6回・計12時間	藤上玲奈 (医療通訳講師)	¥43,200	¥38,880

◆【中国語】日⇄中電話映像通訳基本訓練



【レベル】日→中、中→日の通訳訓練経験のある方  
 日本語母語者:中国語検定2級以上 中国語母語者:日本語の日常会話に不自由しない方、日本語検定1級程度  
 【レギュラーコース相当レベル】基礎科1以上【定員】8名

一般の通訳は一人称、直接話法で語らなければなりません、三人称や間接話法で語る通訳業務も存在します。一般的に電話通訳では、「〇〇さんは”△△”と言っています」というように通訳します。黒子としての通訳者ではなく、通訳者が前面に出て両方の話者に状況を伝え、仕切る力が求められます。本クラスでは電話通訳に加え、スカイプなどの映像情報をプラスしたウェブ通訳訓練も行います。観光、銀行などの比較的取り組みやすい設定から、やや複雑な場面想定したものまで様々な教材を用い、日本語⇄中国語双方向の訳出演習を行います。1回完結5時間の訓練で、電話通訳業務の基本について一通り理解することができます。社内の電話会議にも活用できるスキルです。本クラスを受講することで、仕事の幅を更に広げてみませんか。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/23	土	10:00-16:00 (休憩1時間)	1回・5時間	韓秀英 (※ランゲージワン株式会社 運用部アシスタントマネージャー) 金香姫 (※ランゲージワン株式会社 運用部スーパーバイザー)	¥17,998	¥16,197

※当校とともに翻訳センターグループの一員です。ランゲージワン株式会社のご案内はこちら。  
<http://www.languageone.qac.jp/>

◆【中国語】【英語】



【日野峰子先生が伝授】インターネットで学ぶ！通訳経験者のための“訳出品質が変わる”情報分析力向上講座

【レベル】ISSレギュラーコースを受講したことのある方(中国語・英語共通) ※新規受講の方はお申込みいただけません。ご了承ください。  
 【レギュラーコース相当レベル】中国語通訳コース:基礎科2以上 英語通訳コース:本科3以上

音が認識でき、単語も文法も完璧なのに訳出の質がいまひとつという方は、情報の分析の仕方に問題があるのかもしれませんが。まとまりがよく、聞いていてわかりやすい訳出を行うためには高度な情報分析力が必須。このクラスでは、情報分析の仕方、情報構造を「見える化」するノートテイキング技法を伝授します。ISSレギュラーコースを受講したことのある方限定のクラスです。  
 ※本講座は動画視聴のみで訳出は行いません。※日本語の演習教材を扱います。[当クラスは随時受講開始できます]

場所	動画配信期間	時間数	講師名	受講料 (在校生・復学生)
インターネット	1ヶ月	1時間15分	日野峰子 (英語通訳者養成コース顧問)	¥7,387

**中国語翻訳者養成コースご受講に際してのご注意**

・課題訳文は Microsoft Word で作成し、指定の提出期限までにメール添付にてご提出いただきます。受講開始前にご自身の PC 環境をお確かめください。  
 ・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメート(通学・インターネット)と共有いたします。

◆【中国語】翻訳に挑戦！日⇔中翻訳はじめの一步



【レベル】翻訳訓練経験のない方 日本語母語者:HSK4 級以上、要中国語リスニング力 中国語母語者:日本語の読み書きに不自由しない方  
 【定員】12 名※通学与インターネット合わせて

翻訳学習が全く初めての方を対象にした体験型クラスです。3 時間の授業を通して、翻訳とはどのような作業なのか、中国語と日本語の違いをいかにして乗り越え、より自然な訳文を作るのか、など、必ず理解しておかなければならない翻訳の基本について、学ぶことができます。翻訳に挑戦してみたい方にぜひおすすめです。(課題の添削指導あり。繁体字の課題訳文にも対応いたします。課題は簡体字です。)  
 ※このクラスには事前課題があります。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	1/26	土	10:30-13:30	1 回・3 時間	王浩智 (中国語翻訳者養成コース顧問)	¥10,798	¥9,718
インターネット	1/27-2/5	—	—				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

◆【中国語】日⇔中翻訳基本訓練



【レベル】翻訳訓練経験のない方 日本語母語者:中国語検定 2 級以上、要中国語リスニング力 中国語母語者:日本語の読み書きに不自由しない方  
 【レギュラーコース相当レベル】基礎科 【定員】12 名※通学与インターネット合わせて

中国語の基礎は身につけており、更なるレベルアップを図りたい。会社の業務で翻訳をやっているけれども、自己流なのできちんと意味が伝わっているのか心配。翻訳に興味がある、将来翻訳者をめざしている。そんな皆さんにおすすめのクラスです。

語学学習の延長の翻訳から、書き手の意図がしっかりと伝わる翻訳への転換を図ります。

意図を訳出するためには、単語の置き換えではなく、原文を徹底的に読み込んだ上で、翻訳に取り掛かる必要があります。

例えば、日本語の「よろしくお願ひします」は、場面によって訳し方が異なります。「請多多閱照」だけで済めばよいのですが、「何を」「どう」「よろしくお願ひ」するのかを中国語で訳し出さなければ意味が通じません。

授業では商品説明文やビジネスレターなどの教材を用い、様々な実例を具体的に挙げて、原文の読解、訳語の選択・組み立て方から、訳文全体の品質検証まで、翻訳プロセスの全体像を学びます。皆さんの訳文を講師が添削し、次回授業で訳例と共に個別講評をします。

2019 年[春期]4 月レギュラーコースから本格的に学習を始めることを考えられている方にもぜひおすすめです。

(課題の添削指導あり。繁体字の課題訳文にも対応いたします。課題は簡体字です。)

●受講終了後、一定の基準を満たした方は、無試験で 2019 年[春期]4 月レギュラーコースの中国語翻訳者養成コースにご入学いただけます。

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/16・23・3/2・9	土	10:30-12:30	全 4 回・計 8 時間	王浩智 (中国語翻訳者養成コース顧問)	¥28,797	¥25,916
インターネット	2/17-3/19	—	—				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

◆【中国語】豊かな表現力を身につける 中⇒日 文芸翻訳



【レベル】翻訳訓練経験のある方 日本語母語者:中国語検定 2 級以上 中国語母語者:日本語の読み書きに不自由しない方  
 【レギュラーコース相当レベル】本科 1 以上 【定員】12 名※通学与インターネット合わせて

文芸翻訳に必要な読解力、読者が日本語で読んで違和感のない表現力を身につけることをめざします。文芸作品の翻訳は、原文から意味を読みとるだけでなく、情景を立ちあげて、それをいかに日本語環境で同じように再現するかがポイントになります。本クラスでは、文芸翻訳に必要な様々な手法も習得します。

ビジネス翻訳とはまた一味違った、豊かな翻訳の世界に触れてみませんか。

(課題の添削指導あり)

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	3/2・9・16・23	土	13:15-15:15	全 4 回・計 8 時間	望月暢子 (中国語翻訳者養成コース担当講師)	¥28,797	¥25,916
インターネット	3/3-4/2	—	—				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

**中国語翻訳者養成コースご受講に際してのご注意**

・課題訳文は Microsoft Word で作成し、指定の提出期限までにメール添付にてご提出いただけます。受講開始前にご自身の PC 環境をお確かめください。  
 ・ご提出いただいた課題訳文は、授業内でクラスメート(通学・インターネット)と共有いたします。

◆[中国語] 通訳翻訳のための日本語ブラッシュアップ 

【レベル】中国語母語者限定:日本語の日常会話、読み書きに不自由しない方【定員】12名※通学とインターネット合わせて

通訳・翻訳に必要な日本語力のブラッシュアップを目的とするクラスです。中国語から日本語への翻訳演習を通じ、日本語の表現力、文章力、助詞の使い方などについて細かく指導します。中国語ネイティブの方が苦手とするカタカナ語の攻略法、語彙の増やし方、普段からの学習方法についても伝授します。発音、イントネーションの確認も行い、フォーマルな場面でのパブリックスピーキングにも対応できるようにしていきます。ビジネスにも活かせるワンランク上の日本語力を身につけたい方におすすめのクラスです。  
 (課題の添削指導あり)

場所	受講期間	曜日	時間帯	回数・時間	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
東京校	2/2・9・16・23・3/2・9	土	13:00-15:00	全6回・計12時間	本島玲子 (中国語翻訳者養成コース担当講師)	¥43,200	¥38,880
インターネット	2/3-3/19	-	-				

\*インターネットクラスの授業動画は通学クラスの方もご視聴いただけます。復習や欠席された際の補講用としてご利用ください。

◆[中国語] 王先生の「コンテキストから学ぶ語彙力強化のテクニック 入門編」  

【レベル】翻訳訓練経験のない方 日本語母語者:中国語検定2級程度 【レギュラーコース相当レベル】基礎科

中国語初級を脱し、上級そして翻訳のプロをめざそうと考えたときクローズアップされるのが中国語上級としての語彙力。本クラスでは豊富な情報量と身近な話題という中国語新聞ならではの特色を活かした語彙力強化のノウハウを、当校中国語翻訳者養成コース顧問の王浩智先生が伝授します。  
 [当クラスは随時受講開始できます]

場所	動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
インターネット	1ヶ月	1時間20分	王浩智 (中国語翻訳者養成コース顧問)	¥2,571	¥2,313

◆[中国語] 王先生の「日⇒中翻訳ははじめの一步」  

【レベル】翻訳訓練経験のない方 日本語母語者:中国語検定2級程度 中国語母語者:日本語の読み書きに不自由しない方  
 【レギュラーコース相当レベル】基礎科

翻訳には、通常の語学学習を続けるだけでは習得できない要素がたくさん含まれています。このクラスでは、語学学習と翻訳学習がどう違うのかについて具体的に説明し、語学学習から大きな一歩を踏み出すために必要な発想のヒントをお伝えします。翻訳という作業の仕組みについて、中国語翻訳の第一人者、王浩智先生が解説します。これから翻訳訓練をはじめたい方に最適なクラスです。  
 [当クラスは随時受講開始できます]

場所	動画配信期間	時間数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
インターネット	1ヶ月	3時間	王浩智 (中国語翻訳者養成コース顧問)	¥9,051	¥8,145

◆[中国語] 望月先生の「中⇒日翻訳ははじめの一步」  

【レベル】翻訳訓練経験のない方 日本語母語者:中国語検定2級程度 中国語母語者:日本語の読み書きに不自由しない方  
 【レギュラーコース相当レベル】基礎科

翻訳学習が初めての方、これまで自己流で翻訳してきたけれども、きちんと勉強するのが初めての方を対象とした中国語⇒日本語翻訳入門クラスです。これから翻訳学習を始めるにあたって、基礎的な考え方を学ぶのに最適な内容です。本クラスでは、中国語から日本語への訳出に絞って講義を進めていきます。中国語の特長を踏まえての原文読解方法、中国語的表現と日本語的表現の違いを学びます。書き手が伝えたい内容を変えずに、どのように自然な日本語に訳せばよいのかを、豊富な実例を挙げながら紹介していきます。提出課題が1回分付きますので、全ての講義を視聴後、日本語に訳出して提出してください。

講師の添削後、コメントを添えてお戻しします。今後の学習のための手掛かりが必ず得られるはずです。  
 今すぐ始められる本クラスで中⇒日翻訳の世界を体験しませんか！  
 半年間のレギュラーコースまたは短期コースでの学習を考えられている方のお試しとしてもおすすめです。  
 [当クラスは随時受講開始できます]

場所	動画配信期間	時間数	課題提出・添削回数	講師名	受講料	受講料 (在校生・復学生)
インターネット	1ヶ月	3時間	1回	望月暢子 (中国語翻訳者養成コース担当講師)	¥9,720	¥8,748





www.issnet.co.jp

ご質問ご相談は、お電話か E メールでお問い合わせください。

●休館日：東京校：月・祝祭日、横浜校：月・火・祝祭日

●冬期休館：2018年12月23日(日・祝)～2019年1月4日(金)

冬期休館中もお申し込みを受け付けておりますが、お申し込み確認メールの送付、Eメールによるお問い合わせへの返信、および事前課題の発送(課題のあるクラス)は1月5日(土)以降の対応とさせていただきます。

### 東京校



〒102-0083  
東京都千代田区麹町 3-1-1 麹町 311ビル 4階  
TEL 03-3265-7103 FAX 03-3265-7110  
Email: office@issnet.co.jp  
◆休館日：月・祝祭日

◆最寄駅：  
東京メトロ半蔵門線 半蔵門駅 6番出口より徒歩2分  
東京メトロ有楽町線 麹町駅 1番出口より徒歩3分

### 横浜校



〒220-0004  
横浜市西区北幸 1-11-15 横浜 STビル 8階  
TEL 045-325-3333  
Email: office@issnet.co.jp  
◆休館日：月・火・祝祭日

◆最寄駅：  
JR線、東急線、京急線、相鉄線、みなとみらい線、市営地下鉄  
横浜駅(西口)より徒歩5分